

**СОГЛАШЕНИЕ**  
**между**  
**учреждением образования «Лоянский педагогический университет»**  
**(Китайская Народная Республика)**  
**и**  
**учреждением образования «Белорусский государственный университет**  
**информатики и радиоэлектроники» (Республика Беларусь)**  
**О СОВМЕСТНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ**  
**ПОДГОТОВКЕ СПЕЦИАЛИСТОВ**

г. Минск

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2023

**Учреждение образования «Лоянский педагогический университет»** Министерства образования Китайской Народной Республики, именуемый в дальнейшем **ЛПУ**, в лице ректора Лян Люкэ, действующего на основании Устава, с одной стороны, и **учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»** Министерства образования Республики Беларусь, именуемый в дальнейшем **БГУИР**, в лице ректора Богуша Вадима Анатольевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», заключили настоящее соглашение о совместной образовательной подготовке специалистов (далее – Соглашение) о нижеследующем:

### **1. ПРЕДМЕТ СОГЛАШЕНИЯ**

1.1. Предметом настоящего Соглашения является совместная подготовка образовательной специалистов в сфере информационных технологий (далее – СОП ИТ).

1.2. Для реализации настоящего Соглашения Стороны согласились создать на территории КНР в ЛПУ (г.Лоян) СОП ИТ общего высшего образования в дневной форме по направлениям подготовки и обучения:

– в ЛПУ по специальности «Коммуникационная инженерия», с присвоением академической степени бакалавр;

– в БГУИР по специальности: 6–05-0611-06 «Системы и сети инфокоммуникаций», квалификация «Инженер по инфокоммуникациям».

1.3. Образовательный процесс в рамках СОП ИТ осуществляется в соответствии с действующим законодательством Китайской Народной Республики и Республики Беларусь в сфере образования.

1.4. Обучение на СОП ИТ осуществляется на английском языке в два этапа в дневной форме обучения, на 3 и 4 курсе – в соответствии с учебными планами и программами, разработанными БГУИР и согласованными ЛПУ.

1.5. Количество принимаемых на обучение по образовательной программе бакалавриата на СОП ИТ осуществляется в рамках лицензий ЛПУ и БГУИР на право осуществления образовательной деятельности на территориях КНР и Республики Беларусь.

1.6. Образовательный процесс СОП ИТ осуществляется на условиях оплаты за обучение. Оплата обучения производится на текущий (расчетный) счет учреждения образования, в размерах и сроках, определенных в договорах на обучения, которые заключаются между студентом и учреждением образования, фактически осуществляющим подготовку студентов на каждом этапе обучения.

### **2. ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ И ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ СОГЛАШЕНИЯ**

2.1. Настоящее Соглашение регулируется:

– действующими законодательствами Китайской Народной Республики и Республики Беларусь;

– внутренними нормативными документами ЛПУ и БГУИР по организации образовательной, административной и иной деятельности.

2.2. Полученный ЛПУ и БГУИР доход от заключённых с обучающимися договоров направляется на возмещение произведённых ими затрат по исполнению настоящего Соглашения и развитие образования.

### **3. ЗАЧИСЛЕНИЕ, ОБУЧЕНИЕ, ПРОЖИВАНИЕ**

3.1. Срок обучения для получения общего высшего образования составляет 8 семестров (4 учебных года), из них первые 4 семестра проходят в ЛПУ, куда обучающийся изначально поступил, и 4 семестра – в БГУИР в соответствии с согласованным двумя Сторонами совместным учебным планом соответствующей специальности общего высшего образования для обучения в БГУИР.

3.2. Участие в СОП ИТ не ведёт к изменению продолжительности нормативного срока обучения.

3.3. Зачисление в ЛПУ на I этап обучения осуществляется в соответствии с правилами приёма, действующими в ЛПУ и в соответствии с законодательством Китайской Народной Республики.

3.4. I этап обучения реализуется в ЛПУ в течении первых 2-х (двух) лет на территории Китайской Народной Республики и включает обучение студентов в дневной форме на 1 и 2 курсах (1-4 семестры). Обучение по осуществляется на английском (китайском) языке.

3.5. II этап обучения реализуется в БГУИР на территории Республики Беларусь в дневной форме в течении 2-х (двух) лет. Обучение по СОП ИТ в БГУИР ведётся на английском языке и включает обучение студентов на 3 и 4 курсе (5-8 семестры) в соответствии с законодательством Республики Беларусь, с проведением итоговой аттестации и выдачей диплома об окончании обучения.

По выбору студента на II этапе обучение в БГУИР также может проводиться на русском языке. Необходимый уровень знания русского языка подтверждается успешным прохождением собеседования по русскому языку, проводимым в установленном порядке БГУИР.

3.6. На II этап для продолжения обучения в БГУИР переводятся студенты, успешно завершившие I этап в ЛПУ (без академических задолженностей), что подтверждается академической справкой, выданной ЛПУ, владеющие на хорошем уровне английским языком. Перевод из ЛПУ в БГУИР осуществляется в соответствии с законодательством Китайской Народной Республики, Республики Беларусь и данным Соглашением, на основании направленных ЛПУ в срок до 15 августа в БГУИР копий документов об образовании студентов (копии заграничных паспортов с переводом на русский язык; академических справок за 1-2 курсы; копии медицинских заключений о состоянии здоровья; выданных официальным органом здравоохранения страны, из которой прибывает кандидат на учебу с копиями нотариально заверенных переводов на русский язык; копии документов, подтверждающих уровень владения английским языком; фотографий студентов в цифровом формате).

3.7. ЛПУ ежегодно до 1 декабря предоставляет БГУИР информацию о численности студентов, планирующих продолжить обучение в БГУИР на II этапе. Для подготовительного этапа перевода студентов в БГУИР ЛПУ передаёт список студентов с указанием их личных данных (ФИО на русском и английском языках, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия заграничного паспорта).

3.8. Перевод на II этап обучения должен быть завершён до 1 сентября.

3.9. БГУИР обязуется оказать содействие в предоставлении мест (при их наличии) в общежитии БГУИР или поиске арендного жилья. Расходы, связанные с проездом, питанием, проживанием, регистрацией и прочими расходами, связанными с пребыванием в Республике Беларусь, будут покрываться за счет средств самих студентов, обучающихся на СОП ИТ.

3.10. Студенты СОП ИТ на I этапе обучения являются студентами ЛПУ, а на II этапе, с момента их перевода – студентами БГУИР.

3.11. Результаты обучения обучающихся взаимно признаются Сторонами.

3.12. Итоговая государственная аттестация обучающихся:

– защита дипломного проекта (работы) осуществляется в БГУИР Государственной аттестационной комиссией БГУИР;

– приём Государственного экзамена осуществляется Государственной аттестационной комиссией БГУИР.

После успешного завершения обучения на II этапе выпускники получают диплом о высшем образовании и имеют право продолжить обучение в магистратуре ЛПУ или БГУИР.

3.13. Студенты, отчисленные из числа студентов СОП ИТ, имеют право восстановиться на обучение в БГУИР в соответствии с законодательством Республики Беларусь в сфере образования на общих основаниях в соответствии с Кодексом Республики Беларусь об образовании.

#### **4. ОПЛАТА ЗА ОБУЧЕНИЕ И ПРОЖИВАНИЕ**

4.1. Оплата за обучение на II этапе обучения в БГУИР производится обучающимися 2 раза в год (до 15 сентября и до 15 февраля включительно) на основании заключённого договора между обучающимся и БГУИР.

4.2. Оплата за пользование жилым помещением в общежитиях БГУИР, а также за жилищно-коммунальные услуги вносится студентом за каждый истекший месяц не позднее 25-го числа следующего за ним месяца в соответствии с заключённым договором найма. Датой оплаты считается дата зачисления денежных средств на расчетный счет БГУИР.

4.3. Оказываемые образовательные услуги БГУИР подлежат оплате в порядке и в сроки, указанные в договоре о подготовке специалиста с высшим образованием между БГУИР и студентом.

4.4. Оплата обучения производится в безналичном порядке через банк на расчетный счет БГУИР.

В случае невнесения платы за обучение, в установленные в договоре сроки, БГУИР имеет право досрочно прекратить оказание образовательных услуг и расторгнуть договор со студентом.

4.5. Обучение студента может финансироваться за счёт:

4.5.1. средств фондов поддержки и развития образования;

4.5.2. средств международных организаций, государственных и частных фондов, иных спонсорских средств, получение которых Сторонами не противоречит действующему законодательству Сторон;

4.5.3. личных средств обучающихся, их родителей и спонсоров;

4.5.4. средств организаций и общественных объединений.

#### **5. РУКОВОДСТВО СОП ИТ**

5.1. Стороны назначают ответственных координаторов СОП ИТ и уведомляют друг друга о принятом решении в течение 2 (двух) рабочих дней после подписания настоящего Соглашения посредством направления электронного письма.

5.2. Координаторы программы ответственны за обеспечение её выполнения.

#### **6. СРОК ДЕЙСТВИЯ СОГЛАШЕНИЯ**

6.1. Настоящее Соглашение действительно на период 5 (пять) лет с автоматическим продлением, если ни одна из Сторон не высказала обратное, путём направления другой Стороне соответствующего письменного уведомления не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до предполагаемой даты истечения срока действия Соглашения.

6.2. Соглашение может быть расторгнуто в любой момент в течение срока его действия по взаимному согласию Сторон. В случае расторжения Соглашения стороны обязуются полностью выполнить программу подготовки для лиц, зачисленных и проходящих обучение.

6.3. Положения, касающиеся критериев и процедуры подбора кандидатов, условий реализации образовательных программ, учебной программы, условий текущей и итоговой аттестации, и другое регулируются отдельными приложениями к настоящему Соглашению.

## 7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7.1. За невыполнение или ненадлежащее выполнение обязанностей по настоящему Соглашению, Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Китайской Народной Республики и Республики Беларусь, при этом применению подлежит право страны, в которой осуществляется обучение.

7.2. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Соглашения или в связи с ним, будут решаться путём переговоров между Сторонами. В случае если Стороны не смогут прийти к согласию в соответствии с настоящим пунктом, то все споры и разногласия подлежат рассмотрению в суде соответствующей компетенции страны, в которой осуществляется обучение.

## 8. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

8.1. При успешной работе СОП ИТ Стороны планируют расширить перечень направлений подготовки специалистов с высшим образованием.

8.2. В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, вследствие которых становится невозможным полное или частичное выполнение сторонами своих обязательств, отраженных в настоящем договоре, Стороны обязуются предупредить об этом друг друга не позднее 10 (десяти) рабочих дней со дня наступления указанных обстоятельств.

8.3. Стороны обязуются обеспечить соблюдение антикоррупционных требований и несовершение коррупционных действий при исполнении настоящего Соглашения.

8.4. Все изменения и дополнения оформляются в письменном виде путем заключения дополнительного соглашения, которое является неотъемлемой частью Соглашения.

8.5. Соглашение составлено в двух экземплярах на русском и китайском языках, каждый из которых обладает равной юридической силой.

## ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И ПОДПИСИ СТОРОН:

Учреждение образования «Лоянский педагогический университет»

471934, Китайская Народная Республика  
г. Лоян, ул. Цзицин, 6  
Телефон: 0379-68618104  
Факс: 0379-68618104  
E-mail: xcb@lynu.edu.cn  
Веб-сайт: www.lynu.edu.cn

Учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»  
220013, Республика Беларусь  
г. Минск, ул. П.Бровки, 6  
Телефон: +375 17 379 32 35  
Факс: +375 17 270 20 33  
E-mail: international@bsuir.by  
Веб-сайт: www.bsuir.by

Учреждение образования  
«Лоянский педагогический университет»

Ректор  
Лян Люкэ  
«          »            202 г.

М.П.

Учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»

Ректор  
Богун Вадим Анатольевич  
«          »            2023 г.

М.П.

# 洛阳师范学院与白俄罗斯国立信息与无线电大学 举办高等教育联合培养项目协议书

以校长梁留科为代表的洛阳师范学院（以下简称“洛师”）为甲方，与以校长瓦季姆·阿纳多利耶维奇·鲍古什为代表的白俄罗斯共和国教育部教育机构白俄罗斯国立信息与无线电大学（以下简称“白信大”）为乙方，以下简称“双方”，共同签订联合培养如下协议：

## 第一条 合作总则

1.1 本协议旨在信息技术领域开展和实施联合教育培养人才项目（以下简称“项目”）

1.2 双方商定在中华人民共和国境内的洛阳师范学院（洛阳市）以全日制形式开展以下专业的高等教育人才培养：

- 在洛师“通信工程”专业开展本科人才培养；

- 在白信大 6-05-0611-06“信息通信系统和网络”专业开展人才培养，授予“信息通讯工程师”资质；

1.3 联合培养方案根据中华人民共和国和白俄罗斯共和国教育领域现行法律法规进行。

1.4 本协议所约定的软件技术专业联合教育人才培养项目，在本科第三年和第四年进行以全日制英文授课形式进行，项目教学计划和方案由白信大制定，并取得洛师同意。

1.5 根据协议约定，本科联合培养项目的招生是双方在中华人民共和国和白俄罗斯共和国境内开展教育活动的许可下进行。

1.6 项目培养进程根据学费条款进行。学费按照学生与实际培训学生的教育机构在每个培训阶段签订的培训合同中规定的数额和相关条款，支付给教育机构的结算账户。

## 第二条 法律约束与细则

2.1 本协议所有条款的履行受中华人民共和国和白俄罗斯共和国现行法律法规约束；协议下所有教育活动均在甲方和乙方的规章制度下进行。

2.2 双方开展的教育活动不得从本协议中获取额外利益。与学生签订的合同中所表明金额将作为双方执行本协议和发展教育的经费或补偿费用。

## 第三条 入学及学习

3.1 项目期限为 8 个学期（4 个学年），其中前 2 学年（1-4 学期）在甲方校园内进行，后 2 学年（5-8 学期）根据甲乙双方共同商定的教学计划在乙方校园内进行。

3.2 参与项目对正常本科学习年限不构成影响。

3.3 第一阶段招生按照国家现行的招生规则和中华人民共和国法律进行。

3.4 第一阶段培养在中华人民共和国境内的甲方进行，培养为期 2 年，包括全日制第 1 和第 2 学年（1-4 学期）的课程，以英文（中文）授课。

3.5 第二阶段培养在白俄罗斯共和国境内的乙方以全日制形式实施，为期 2 年。根据本协议约定，乙方的培养以英文进行，根据白俄罗斯共和国法律，第二阶段对本科第 3 和第 4 学年（5-8 学期）的学生进行培训，并获得最终考核认证，颁发毕业证书。

根据学生的选择，乙方可提供俄语授课，根据乙方现行规则，学生的俄语水平以可顺利通过乙方俄语面试为准。

3.6 成功完成甲方第一阶段学习（未出现学业延期或缺考情况下）的学生将在乙方进行本科第二阶段学习，甲方出具的学生英文水平证明应得到认证。学生的交接工作应符合中华人民共和国、白俄罗斯共和国法律法规和本协议规定。甲方应在8月15日前向乙方提供学生教育相关文件的扫描版本（附带俄文翻译的护照；1-2学年的成绩单；由学生所在国官方出国体检机构出具的健康证明扫描件，并附加俄文翻译公证；英语水平相关证明文件、彩色照片电子版）

3.7 甲方每年应在12月1日前向乙方提供拟赴乙方进行第二阶段学习的学生名单。在准备阶段内，甲方应将拟赴乙方学习的学生信息提供给乙方。学生信息包括：学生姓名（英语和俄语），出生日期，护照号码，护照签发日期和护照有效期。

3.8 学生的交接工作应在9月1日前完成。

3.9 乙方协助提供宿舍（宿舍未足额情况下）或协助寻找出租房屋。在白俄罗斯共和国停留期间的出行、膳食、住宿、登记和其他费用将由项目学生自行承担。

3.10 在项目培养第一阶段，项目学生是甲方学生，完成交接后，项目学生是乙方学生。

3.11 学生的学习成绩和考试成绩均得到双方认可。

3.12 学生的最终测试认证包括：

— 在乙方进行毕业论文（设计）答辩

— 参加由乙方国家考试评定委员会举行的国家级考试

成功完成第二阶段学业后，毕业学生将获得高等教育文凭，并有权继续在甲方或乙方的进行硕士专业学习。

3.13 根据白俄罗斯共和国法律和教育立法，被项目开除的学生，有恢复在乙方继续学习的权力。

#### **第四条 学费及杂费**

4.1 本科学习第二阶段的费用在乙方支付，根据学生同乙方签订的协议，学生每年两次（9月15日前和2月15日前）支付在乙方第二阶段的学习费用。

4.2 根据租用合同，学生在乙方的住宿费用及住宿公共服务费用，应在不晚于每个到期月份的下个月25号前缴纳，乙方账户收款日期被认作是支付日期。

4.3 乙方提供的教育服务，须按乙方与学生签订的高等教育人才培养合同规定的方式和时间付款。

4.4 学习费用由学生通过银行以非现金形式支付到乙方的结算账户。

在未支付学费的情况下，在合同规定的条款范围内，乙方有权提前终止提供教育服务并终止与项目学生的合同。

4.5 甲方学生可通过以下途径获得学费资助：

4.5.1 教育支持基金和发展基金；

4.5.2 国际组织、公共和私人基金会的资金以及其他赞助基金，双方在不违反各国现行立法的基础上有权接受上述资金；

4.5.3 学生、家长和资助者的个人资金

4.5.4 组织和公共协会的资金；

#### **第五条 项目管理**

5.1 双方指定项目协调员负责本项目进行,并通过电子邮件在两个工作日内告知对方各事宜处理结果。

5.2 项目协调员负责确保项目顺利实施。

#### 第六条 协议期限

6.1 本协议有效期为5年,若任何一方均未提出变更意见,并未在本协议截止日期前6个月向另一方发出相应的书面通知,则视为本合同自动续签。

6.2 经双方同意,本协议在有效期内可随时终止。在本协议终止的情况下,双方需完成对已报名和正在接受学习的学生的全部教学任务。

6.3 关于报名学生的甄选标准和程序、教育方案的实施条件、课程、当下和最终认证条件以及其他方面的规定,在本协议附加协议中规定约束。

#### 第七条 双方的责任

7.1 对于不履行或不当履行本协议约定义务的一方,应根据中华人民共和国和白俄罗斯共和国的现行法律法规承担相应责任,此情况下应按照教学所进行的一方国家法律法规执行。

7.2 本协议所引起的争端和分歧双方通过协商解决。若双方无法按照本条款达成协议,则所有争议和分歧均应在教学进行所在国的相关管辖法院进行审查。

#### 第八条 其他条款

8.1 若本协议运作成功,各方则计划扩大高等教育联合培养项目的专业领域。

8.2 若因不可抗力导致双方无法全部或部分履行本协议所规定的义务,则双方应在不迟于不可抗力发生之日起10(十)个工作日内相互通知。

8.3 双方承诺确保在执行本协议时遵守反腐败要求,不参与腐败行动。

8.4 本协议所有的补充和修改均以书面附加协议形式进行的,该附加协议是本协议的一个组成部分。

8.5 本协议用中、俄两种语言书写,一式两份,具有同等法律效力。

#### 双方法定地址和签名

洛阳师范学院  
中国洛阳市伊滨区吉庆路6号,  
471934  
电话: 0379-68618104  
邮箱: xcb@lynu.edu.cn  
网站: www.lynu.edu.cn



签字:  
2022年 月 日

白俄罗斯国立信息与无线电大学  
白俄罗斯共和国明斯克市布罗夫基大街  
6号, 220013  
电话: +375173793235  
邮箱: international@bsuir.by  
网站: www.bsuir.by



签字:  
2023年 2月 27日